

Erref. kodea: LAF-108-947

Izenburua: Gutuneria:

URRESTARATZU, Andoni . [Ikus
gainera: 106-743]

Paris'en 1960'ko otsailaren 9'n. (50, rue Singer - Paris (XVI))

"EUSKALDUNOK BAT"

Haran'dar S. jauna

3, Lisses'ko kalea
Bayona (Laburdi)

Aguñe ene adiskide on ori,

Ile onen lenengo egunean, Miaritze'n zurekin egon nintzanean diskaen arazoarekiko nere asmoak jakineraziko nizkizukela agindu nizun. Eta emen noakizu ene itza betetzen.

Ongi dakizunez espāñeraz egindako euskeraz ikasteko elizti bat dut egiña: "Gramatica Vasca" izenez eta "Umandi" izenordeaz orain ia leu urte atera zana. Ontzat artu zan liburu au Euskalefi'an eta iru urtetan aitu ziran egindako igeki oro; onengatik joan dan urtean beñiz argitaratu dugu ta gaur salgai dago nunai.

Eliztia egin ondoren eta bera oñafiz arturik, ifatirako ikaskai bereziak egitea otu zitzaidan; astean iru bidef emateko, urtebeterako egin ditut eun eta befogetamasei ikaskai berezi; eta ematen ari dira Gasteiz'ko ifatian azken iru urte auetan.

Auxe lortu ondoren diskaen arazoaz ere pentsatu dut; eta ofi batzuetan idatzi dut, nere asmoz, lan ori nola burutu liteken. Jakiña asmo ori, lengoak bezela, Gasteiz ari diran nire adiskideei eskeiñi beaf nielako, espāñeraz duzu idatzita. Eta ondo ulertuko duzulakoan, onekin batera igortzen dizkizut iru paper-mota suek :

- 1º - Ene asmoa nola dan adierazten duen ofi bat.
- 2º - Diskaen lana laguntzeko egokia iruditu zaidan "araua" edo "guia"
- 3º - Disko bakoitzean (lenengoan) jartzeko edo irartzeko diran bi ikaskai-barano (cycle des leçons, ciclo de lecciones), barano bakoitzak iru ikaskai betetzen dituelarik.

Ikusiko duzunez, lenengo baranoa asierako lendabiziko gauzak soilik ikasteko da; eta bigafenean asten danak adieraziko dizu egiazko era. Arauan edo guian agertzen diran esakunak erderaz datoiz eta bertan esaten dan liburuko ikaskizunean daudenak berak dituzu. Diskan, esakun bakoitzaren itzulpena irakasleak (irak.) emango du; itzulpena eman eta berealaxe, esakun bakoitzerako galdera batzuek egingo dizkie bere ikasleai, Xabier (X.) eta Iziar (I.) mutil-neskatoi, eta suek erantzungo diote.

Beraz, lana irakasle (Irak.) eta bi ikaslek, Xabier (X.) eta Iziar (I.)'ek egingo dute.

Barano bakoitzean, lenengoko bi ikaskaletan onela duzu lana egiña; irugañen ikaskeya, lana berezia da; eginkizun bat aditzari buruz, "izketa" batzuek eta abesti bat. Onela irugañen ikaskai au lenengoko bien betegari bezela izateko.

Kezka bat dut arazo oni buruz: Diska batean, barano bat bakañik ala bi sartuko ote dira?. Bi sartu ahal izan ezkeru, amalau

27 diska soilik aski izango lirake ikastaro osoa emateko; zeatz zu uste dut,
26 zuk argi dizaidakezula bereala, diskaen lanetan sarturik zaudenezkero.

25 Erderazkoa ta emen ematen dizkizudan azalpenak ongi ulertuko
24 dituzulakoan nago; bada azalpen geyago beaf izan ezkero eskatu dizaidake-
23 zu lasai nai dezazun aña.

24 Eta, otoi, guzia ikusi ondoren, iradurik gabe noski, eman ezai-
23 dazu zure iritzia. Nik asmatu dudana gaizki iruditzen bazaizu, zure oarpenak
22 ere artu nai izango nituke; bai ta beste bide oberik izango bazenu ere. Gure
21 elburua euskera eutsi ta zabaltzea izan beaf danezkero, bide onenak aukeratu
20 beaf ditugu, gureak ala urliarenak izan.

21 Besterik gabe, gaurkotz, onaf ezaidazu, añen, nire adei onezko
20 agufik kartsuena

Urretarazu' ta A.

19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0

27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0

27
26
25
24
23
22
21
20
19
18
17
16
15
14
13
12
11
10
9
8
7
6
5
4
3
2
1
0

Proyecto para el estudio del euskera por medio de discos

Deseando emplear un medio más, entre los modernos conocidos, para el estudio y expansión de nuestro idioma vasco, pensamos en éste de los discos, que tendrá la gran ventaja de poder utilizar desde el primer momento el sentido del oído, medio acaso el más apropiado para el estudio de idiomas; el cual permitirá, además, repetir cada ejercicio cuantas veces se quiera.

Apoyándonos en la buena aceptación que ha tenido el método "Umandi" empleado en lecciones dadas por radio, tratamos de adaptarlo a esta forma de enseñanza por medio de discos.

A base de tal método, este procedimiento de discos que proponemos comprendería estos tres materiales de trabajo :

- 1º - El texto de la gramática "Umandi".
- 2º - Una guía impresa que señale la marcha de los ejercicios de las lecciones en los discos.
- 3º - Los discos, acotados y ordenados según la guía.

En la "guía" se indicarán: 1) Las frases del texto que se han escogido para su desarrollo en conversación en los discos, con indicación de la lección o lecciones del texto a que correspondan. - 2) El ejercicio de conjugación y las condiciones en que se ha de hacer en cada caso. - 3) El ejercicio de declinación de demostrativos y adverbios que corresponda en cada lección. - 4) La canción que cerrará cada ciclo de tres lecciones, con su traducción correspondiente.

En cada disco se podrá imprimir, cuando menos, un grupo de tres lecciones, que constituirán un "ciclo" completo, abarcando el total de nuestro proyecto "veintiocho" ciclos completos. Las tres lecciones de cada ciclo serán :

- 1ª - Preguntas y respuestas sobre las frases que se indiquen en la guía, tomadas todas del texto; ejercicio de conjugación del verbo o de los verbos que corresponda; y otro ejercicio de declinación de demostrativos y adverbios; indicados estos dos ejercicios también en la guía.
- 2ª - Igual o semejante a la primera.
- 3ª - Ejercicios especiales de conjugación y conversación, y canción; ésta podría variarse para cada ciclo. Esta tercera lección vendría a ser como un complemento adecuado y hasta necesario a las dos primeras.

En cada "disco" podrían ir registrados, seguramente, dos ciclos completos; haciéndolo de esta manera, con catorce discos se podría disponer de un método muy completo, que abarcaría el estudio de unas sesenta lecciones, las primeras del texto, las cuales, en lo que a la conjugación se refiere, comprenden todos los tipos de formas conjugables de los dos tiempos-base del verbo vasco: presente y pretérito imperfecto de indicativo.

Se podría pensar en ofrecer: o bien el material completo (texto, guía y los 14 discos) (o acaso menos discos si en cada uno se pudiese imprimir algún ciclo más); o bien, el texto y la guía por un lado, y después los discos sueltos a medida que fuesen pidiéndose. De esta manera, se podría empezar impresionando sólo la mitad de los discos, siete diferentes, hasta ver la aceptación que pudieran llegar a tener; y, después, ver de continuar o no con los restantes. Así se limitaría el riesgo de pérdida a un mínimo. Al proceder de esta forma, cuando a cada comprador se le enviase el primer grupo de discos, se le podría pedir su parecer, y si éste resultara favorable en cantidad suficiente, con lo que se sacase de la venta de los primeros discos se tendría el dinero suficiente para proceder a la impresión del resto.

bis { "Gure oroiz aita dago
 "Lañopean gaberaño.
 "Nik zu zaitut maiteago
 "Afaitxuak ura baño."
 El padre está recordándonos
 Bajo la niebla hasta la noche.
 Yo a tí te quiero más
 Que los pececitos al agua.

DISCOS = TXIRIKAK 1º = Lenengo

2º CICLO (2º gn. BARANOA)

1ª Lección especial (1º ikaskai berezia) :
 (4ª lección del texto)

Eginkizunak = Ejercicios:

- 1) La madre es buena.
- 2) Los hijos son malos.
- 3) No está la mujer en la ventana ?
- 4) No andan los hombres en las huertas ?
- 5) Nosotros vamos ahora (orain) al mar.
- 6) Ese no viene desde ahí, sino desde allí.
- 7) Los papeles no están en esa silla.
- 8) JOAN aditza = El verbo JOAN = IR, y pregunta.
- 9) " " = " " " " = " EZ y "
- 10) ETORI " = " " ETORI = VENIR.
- 11) " " = " " " = " eta EZ.
- 12) Demostrativos y adverbios con: -N (en), -TIK (de, desde) y -RA (a).

2º CICLO (2º gn. BARANOA)

2ª Lección especial (2º gn. ikaskai berezia) :
 (5ª lección del texto)

Eginkizunak = Ejercicios:

- 1) Estamos en casa.
- 2) Venís del monte.
- 3) Van a los ríos.
- 4) Sueles estar en la iglesia (eliza).
- 5) Ando en este valle.
- 6) Salgo de esta casa.
- 7) Vamos a aquellos montes.
- 8) El libro está en esa mesa.
- 9) En aquella silla suele estar la abuela (amoa).
- 10) Venimos desde la iglesia a aquí.
- 11) Andáis en esas calles ? No, no andamos en esas calles.
- 12) Desde aquí van los hombres a la fábrica (ola).
- 13) La silla está debajo de la mesa y los libros están encima.
- 14) EGON aditza = El verbo EGON (presente consuetudinario).
- 15) " " = " " " " " " y negación).
- 16) IBILI " = " " IBILI (presente y pregunta).
- 17) " " = " " " " (presente consuetudinario y pregunta).
- 18) Demostrativos y adverbios con sufijos: -N (en), -TIK (desde) y -RA (a).

2º CICLO (2º gn. BARANOA)

3ª Lección especial (3º gn. ikaskai berezia) :
 (4ª y 5ª lecciones del texto)

Eginkizunak = Ejercicios:

- 1) Ejercicios de conjugación de los verbos IZAN, IRTEN y SARTZEN.
- 2) Primera conversación (Primer tema de conversación).
- 3) Segunda " (Segundo " " " ")
- 4) Tercera " (Tercer " " " ")
- 5) Canción: "Ikusten duzu goizean Ves por (en) la mañana
 "Argia asten danean Cuando comienza la luz

1º = Lenengo

1er CICLO (1º BARANOA)

1ª Lección especial (1º ikaskai berezia) :
(lección nº 2 del texto)

Lenengo eginkizuna:	1) Irk.:	Gizon	-a	X.:	Gizona
	" :	Emakume	-a	I.:	Emakumea
	" :	Gizon	-ak	X.:	Gizonak
	" :	Emakume	-ak	I.:	Emakumeak
	" :	Etxe	-a	X.:	Etxea
	" :	Leyo	-a	I.:	Leyoa
Bigarren eginkizuna:	" :	Etxe	-ak	X.:	Etxeak
	" :	Leyo	-ak	I.:	Leyoak
	2) Irk.:	Emakume	on -a	I.:	Emakume ona
	" :	Gizon	gaizto -a	X.:	Gizon gaiztoa
	" :	Emakume	on -ak	I.:	Emakume onak
	" :	Gizon	gaizto -ak	X.:	Gizon gaiztoak
Irugarren eginkizuna:	" :	Etxe	aundi -a	I.:	Etxe aundia
	" :	Mai	txiki -a	X.:	Mai txikia
	" :	Etxe	aundi -ak	I.:	Etxe aundiak
	" :	Mai	txiki -ak	X.:	Mai txikiak
	3) Irk.:	Agure	au	X.:	Agure au
	" :	Mutil	ori	I.:	Mutil ori
" :	Neska	ura	X.:	Neska ura	
Lugarren eginkizuna:	" :	Agure	auek	I.:	Agure auek
	" :	Mutil	oiek	X.:	Mutil oiek
	" :	Neska	aiek	I.:	Neska aiek
	" :	Leyo	au	X.:	Leyo au
	" :	Ate	ori	I.:	Ate ori
	" :	Orma	ura	X.:	Orma ura
Lugarren eginkizuna:	" :	Leyo	auek	I.:	Leyo auek
	" :	Ate	oiek	X.:	Ate oiek
	" :	Orma	aiek	I.:	Orma aiek
	4) Irk.:	Agure	on au	X.:	Agure on au
	" :	Mutil	gaizto ori	I.:	Mutil gaizto ori
	" :	Neska	polit ura	X.:	Neska polit ura
	" :	Agure	on auek	I.:	Agure on auek
	" :	Mutil	gaizto oiek	X.:	Mutil gaizto oiek
	" :	Neska	polit aiek	I.:	Neska polit aiek
	" :	Paper	zuri au	X.:	Paper zuri au
	" :	Liburu	urdin ori	I.:	Liburu urdin ori
	" :	Aulki	gofi ura	X.:	Aulki gofi ura
" :	Paper	zuri auek	I.:	Paper zuri auek	
" :	Liburu	urdin oiek	X.:	Liburu urdin oiek	
" :	Aulki	gofi aiek	I.:	Aulki gofi aiek	

Las palabras del profesor (irakasle) se pronunciarán, en cada proposición, muy espaciadas unas de otras, de modo que no se de la impresión de decir una frase; las contestaciones de los alumnos (ikasle) se dirán en la forma natural de una frase corriente.

1^{er} CICLO (1^o BARANOA)

1^a Lección especial (1^o ikaskai berezia - II) :
(lección n^o 2 del texto)

5)	Irk.:	Ni	naiz	Xabier	X.:	Ni	Xabier naiz
"	:	Zu	zera	Yoseba	I.:	Zu	Yoseba zera
"	:	Bera	da	Izier	X.:	Bera	Iziar da
"	:	Ni	naiz	on	I.:	Ni	ona naiz
"	:	Zu	zera	garbi	X.:	Zu	garbia zera
"	:	Bera	da	gaizto	I.:	Bera	gaiztoa da
"	:	Gu	gera	on	X.:	Gu	onak gera
"	:	Zuek	zerate	garbi	I.:	Zuek	garbiak zerate
"	:	Berak	dira	gaizto	X.:	Berak	gaiztoak dira
"	:	Ni	naiz	emakume	I.:	Ni	emakumea naiz
"	:	Zu	zera	gizon	X.:	Zu	gizona zera
"	:	Bera	da	mutil	I.:	Bera	mutila da
"	:	Gu	gera	mutil	X.:	Gu	mutilak gera
"	:	Zuek	zerate	gizon	I.:	Zuek	gizonak zerate
"	:	Berak	dira	emakume	X.:	Berak	emakumeak dira
"	:	Ni	naiz	emakume on	I.:	Ni	emakume ona naiz
"	:	Zu	zera	gizon garbi	X.:	Zu	gizon garbia zera
"	:	Bera	da	mutil gaizto	I.:	Bera	mutil gaiztoa da
"	:	Gu	gera	gizon garbi	X.:	Gu	gizon garbiak gera
"	:	Zuek	zerate	mutil gaizto	I.:	Zuek	mutil gaiztoak zerate
"	:	Berak	dira	emakume on	X.:	Berak	emakume onak dira
"	:	Etxe	da	aundi	I.:	Etxea	aundia da
"	:	Ate	da	txiki	X.:	Atea	txikia da
"	:	Leyo	da	zabal	I.:	Leyoa	zabala da
"	:	Etxe	dira	aundi	X.:	Etxeak	aundiak dira
"	:	Ate	dira	txiki	I.:	Ateak	txikiak dira
"	:	Leyo	dira	zabal	X.:	Leyoak	zabalak dira
"	:	Au	da	etxe	I.:	Au	etxea da
"	:	Ori	da	ate	X.:	Ori	atea da
"	:	Ura	da	leyo	I.:	Ura	leyoa da
"	:	Auek	dira	etxe	X.:	Auek	etxeak dira
"	:	Oiek	dira	ate	I.:	Oiek	ateak dira
"	:	Aiek	dira	leyo	X.:	Aiek	leyoak dira
"	:	Au	da	etxe aundi	I.:	Au	etxe aundia da
"	:	Ori	da	ate txiki	X.:	Ori	ate txikia da
"	:	Ura	da	leyo zabal	I.:	Ura	leyo zabala da
"	:	Auek	dira	etxe aundi	X.:	Auek	etxe aundiak dira
"	:	Oiek	dira	ate txiki	I.:	Oiek	ate txikiak dira
"	:	Aiek	dira	leyo zabal	X.:	Aiek	leyo zabalak dira
"	:	Etxe	au	da aundi	I.:	Etxe au	aundia da
"	:	Ate	ori	da txiki	X.:	Ate ori	txikia da
"	:	Leyo	ura	da zabal	I.:	Leyo ura	zabala da
"	:	Etxe	au	dira aundi	X.:	Etxe au	aundiak dira
"	:	Ate	oriek	dira txiki	I.:	Ate oriek	txikiak dira
"	:	Leyo	aiek	dira zabal	X.:	Leyo aiek	zabalak dira

Como en la página anterior, el profesor pronunciará sus palabras muy espaciadas, sin formar frases. Los alumnos, las suyas, por el contrario, las expresarán como frases corrientes.

Boskoren eginkizuna:

1º = Lenengoa

1er CICLO (1º BARANOA)

2a Lección especial (2º gn. ikaskai berezia) : (Lección nº 3 del texto)

Lenengo eginkizuna:	1) Irk.: Ni nago emen X.: Ni emen nago
	" : Zu zagoz of I.: Zu of zagoz
	" : Bera dago an X.: Bera an dago
	" : Gu gagoz emen I.: Gu emen gagoz
	" : Zuek zagoze of X.: Zuek of zagoze
" : Berak dagoz an I.: Berak an dagoz	
Bigarren eginkizuna:	2) Irk.: Ni nabil emen X.: Ni emen nabil
	" : Zu zabiltz of I.: Zu of zabiltz
	" : Bera dabil an X.: Bera an dabil
	" : Gu gabiltz emen I.: Gu emen gabiltz
	" : Zuek zabiltzate of X.: Zuek of zabiltzate
" : Berak dabilz an I.: Berak an dabilz	
Irugarren eginkizuna:	3) Irk.: Mai au dago emen X.: Mai au emen dago
	" : Liburu ori dago of I.: Liburu ori of dago
	" : Etxe ura dago an X.: Etxe ura an dago
	" : Mai auek dagoz emen I.: Mai auek emen dagoz
	" : Liburu oiek dagoz of X.: Liburu oiek of dagoz
" : Etxe aiek dagoz an I.: Etxe aiek an dagoz	
Laugarren eginkizuna:	4) Irk.: Agure au dabil emen X.: Agure au emen dabil
	" : Auzori dabil of I.: Auzori of dabil
	" : Gazte ura dabil an X.: Gazte ura an dabil
	" : Agure auek dabilz emen I.: Agure auek emen dabilz
	" : Auzori oiek dabilz of X.: Auzori oiek of dabilz
" : Gazte aiek dabilz an I.: Gazte aiek an dabilz	
Bosgarren eginkizuna:	5) Irk.: Ni ez nago of X.: Ni ez nago of
	" : Zu ez zagoz emen I.: Zu ez zagoz emen
	" : Bera ez dago an X.: Bera ez dago an
	" : Gu ez gagoz of I.: Gu ez gagoz of
	" : Zuek ez zagoze emen X.: Zuek ez zagoze emen
" : Berak ez dagoz an I.: Berak ez dagoz an	
Seisgarren eginkizuna:	6) Irk.: Agure au ez dabil of X.: Agure au ez dabil of
	" : Auzori ez dabil emen I.: Auzori ez dabil emen
	" : Gazte ura ez dabil an X.: Gazte ura ez dabil an
	" : Agure auek ez dabilz of I.: Agure auek ez dabilz of
	" : Auzori oiek ez dabilz emen X.: Auzori oiek ez dabilz emen
" : Gazte aiek ez dabilz an I.: Gazte aiek ez dabilz an	
Zazpigarren eginkizuna:	7) Irk.: Ni ? nabil ? emen ? X.: Ni emen al nabil ?
	" : Zu ? zabilz ? of ? I.: Zu of al zabilz ?
	" : Bera ? dabil ? an ? X.: Bera an al dabil ?
	" : Gu ? gabiltz ? emen ? I.: Gu emen al gabiltz ?
	" : Zuek ? zabilzate ? of ? X.: Zuek of al zabilzate ?
" : Berak ? dabilz ? an ? I.: Berak an al dabilz ?	

Irak.: Como en las páginas anteriores, el profesor pronunciará sus palabras, muy espaciadas, sin formar frases. En cambio, los alumnos dirán las suyas, expresándolas como frases corrientes.

1er CICLO (1ºBARANOVA)

1º = Lenengoa

2a Lección especial

(2ºgn. ikaskai berezia):
(lección nº 3 del texto)Zortzigafan eginkizuna:

Irk.: Mai ? au ? dago ? emen ? X.: Mai au emen al dago ?
 " : Liburu ? ori ? dago ? of ? I.: Liburu ori of al dago ?
 " / Etxe ? ura ? dago ? an ? X.: Etxe ura an al dago ?
 " : Mai ? auek ? dagoz ? emen ? I.: Mai auek emen al dagoz ?
 " : Liburu ? oiek ? dagoz ? of ? X.: Liburu oiek of al dagoz ?
 " : Etxe ? aiek ? dagoz ? an ? I.: Etxe aiek an al dagoz ?

Bederatzigafan eginkizuna:

Irk.: Ni ? ez ? nago ? emen ? X.: Ni ez al nago emen ?
 " : Zu ? ez ? zagoz ? of ? I.: Zu ez al zagoz of ?
 " : Bera ? ez ? dago ? an ? X.: Bera ez al dago an ?
 " : Gu ? ez ? gagoz ? emen ? I.: Gu ez al gagoz emen ?
 " : Zuek ? ez ? zagoze ? of ? X.: Zuek ez al zagoze of ?
 " : Berak ? ez ? dagoz ? an ? I.: Berak ez al dagoz an ?

Amargafan eginkizuna:

Irk.: Mai ? au ? ez? dago ? emen ? X.: Mai au ez al dago emen ?
 " : Liburu ? ori ? ez? dago ? of ? I.: Liburu ori ez al dago of ?
 " : Etxe ? ura ? ez? dago ? an ? X.: Etxe ura ez al dago an ?
 " : Mai ? auek? ez? dagoz ? emen ? I.: Mai auek ez al dagoz emen ?
 " : Liburu? oiek? ez? dagoz ? of ? X.: Liburu oiek ez al dagoz of ?
 " : Etxe ? aiek? ez? dagoz ? an ? I.: Etxe aiek ez al dagoz an ?

Amakagafan eginkizuna:

Irk.: Nor naiz ni ? X.: Zu , Andoni zera
 " : Zein da ori ? I.: Ori , agurea da
 " : Zer da au ? X.: Au , maya da
 " : Nor zera zu ? I.: Ni , Iziar naiz
 " : Nortzuek zerate zuek ? X.: Gu , aufak gera
 " : Zeintzuek dira oiek ? I.: Oiek, neskatilak dira
 " : Zein da ura ? X.: Ura , atsoa da

Amabigafan eginkizuna:

Irk.: Nor da atso ona ? I.: Ura da atso ona
 " : Zein da liburu urdiña ? X.: Au da liburu urdiña /ño.
 " : Ori al da liburu urdiña ? I.: Ez, ori ez da liburu urdiña, au ba-
 " : Nortzuek dira onak ? X.: Neska auek dira onak
 " : Zu al zera neska ona ? I.: Ez, ni ez naiz neska ona, auek baño
 " : Aiek al dira paper zuriak ? X.: Bai, aiek dira paper zuriak.
 " : Aulki auek al dira zuriak ? I.: Ez, aulki auek ez dira zuriak, pa-
 per aiek baño.

Amairugafan eginkizuna:

Irk.: Ni al nago emen ? X.: Ez, zu ez zagoz emen, gu baño.
 " : Nor dago emen ? I.: Gu gagoz emen
 " : Nun zagoze zuek ? X.: Emen gagoz gu
 " : Mutila of al dabil ? I.: Ez, mutila ez dabil of, an baño.
 " : Nor dabil an ? X.: Mutila dabil an
 " : Nun dabil mutila ? I.: An dabil mutila /baño/
 " : Neskatila al dabil an ? X.: Ez, neskatila ez dabil an, mutila

Amalaugafan eginkizuna:

Irk.: Zuek al zatoze ? I.: Bai, gu gatoz
 " : Nortzuek datoz ? X.: Gu gatoz
 " : Ez al datoz neskatilak ? I.: Ez, neskatilak ez datoz, gu baño.
 " : Nortzuek ez datoz ? X.: Neskatilak ez datoz
 " : Nor doa ? I.: Ni noa

1er CICLO (1º BARANOA)

2ª Lección especial

(2º gn. ikaskai berezia) :
(lección nº 3 del texto)

Amalauzaren eginkizuna:

Irk.: Agure auek al doaz ?
" : Gu al goaz ?

X.: Ez, agure auek ez doaz, ni baño.
I.: Ez, zuek ez zoaze, ni baño.

En los ejercicios nºs 8, 9 y 10, el profesor procederá como en las páginas anteriores; y los alumnos, Xabier e Iziar, harán las contestaciones, diciéndolas como frases corrientes. En los ejercicios restantes, 11, 12, 13 y 14, tanto el profesor como los alumnos procederán de la misma manera, esto es, como si efectuaran una conversación corriente.

JOAN : ...
NIKI : ...
...
X.: Ni al atox ?
I.: Ni ez al atox ?

Agure auek al doaz ?
Gu al goaz ?
...
X.: Agure auek ez doaz, ni baño.
I.: Gu al goaz, zuek ez zoaze, ni baño.

Mutil ori of debil ?
...
X.: Mutil ori of debil ez.
I.: Of debil mutil ori.

Aulki auek, gofiak al dira ?
...
X.: Aulki auek ez dira gofiak, bel-
I.: Aulki auek dira gofiak.

1er CICLO (1º BARANOA)

3ª Lección especial

1º = Lenengoa

(3'gn. ikaskai berezia)
(Lecciones 1ª, 2ª y 3ª del texto)Lenengo eginkizuna:

Irk.:	IZAN aditza	X.:	Ni naiz, Zu zera, Bera da, Gu gera, Zuek zerate, Berak dira.
" :	JOAN "	I.:	Ni noa, Zu zoaz, Bera doa, Gu goaz, Zuek zoazte, Berak doaz.
" :	ETORI "	X.:	Ni nator, Zu zatoz, Bera dator, Gu gator, Zuek zatoze, Berak datoz.
" :	EGON "	I.:	Ni nago, Zu zagoz, Bera dago, Gu gagoz, Zuek zagoze, Berak dagoz.
" :	IBILI "	X.:	Ni nabil, Zu zabiltz, Bera dabil, Gu gabiltz, Zuek zabiltzate, Berak dabiltz.
" :	JOAN " ta EZ	I.:	Ni ez noa, Zu ez zoaz, Bera ez doa, Gu ez goaz, Zuek ez zoazte, Berak ez doaz.
" :	ETORI " ta galdera	X.:	Ni al nator?, Zu al zatoz?, Bera al dator?, Gu al gator?, zuek al zatoze?, Berak al datoz?.
" :	EGON " , EZ eta galdera	I.:	Ni ez al nago?, Zu ez al zagoz?, Bera ez al dago?, Gu ez al gagoz?, Zuek ez al zagoze?, Berak ez al dagoz?.

Bigarren eginkizuna:

Irk.:	Au etxea da. Zer da au?	X.:	Au etxea da.
" :	Zein da etxea?	I.:	Au da etxea.
" :	Ura al da etxea?	X.:	Ez, ura ez da etxea, au baño.
" :	Nun dago etxe au?	I.:	Emen dago etxe au.
" :	Etxe au an al dago?	X.:	Ez, etxe au ez dago an, emen baño.
" :	Orma zuria da. Zer da zuria?	I.:	Orma da zuria.
" :	Nola da orma?	X.:	Zuria da orma.
" :	Nolakoa da orma?	I.:	Zuria da orma.
" :	Orma beltza al da?	X.:	Ez, orma ez da beltza, zuria baño.
" :	Zein orma da zuria?	I.:	Orma ori da zuria. /ño.
" :	Orma aiek zuriak al dira?	X.:	Ez, orma aiek ez dira zuriak, ori ba-

Irugarren eginkizuna:

Irk.:	Mutil ori of dabil.		
	Nor dabil of?	I.:	Mutil ori dabil of.
" :	Nun dabil mutil ori?	X.:	Of dabil mutil ori.
" :	Zu al zabiltz of?	I.:	Ez, ni ez nabil of, mutil ori baño.
" :	Mutil ori emen al dabil?	X.:	Ez, mutil ori ez dabil emen, of baño.
" :	Nortzuek dabiltz emen?	I.:	Gu gabiltz emen.
" :	Gu al gabiltz emen?	X.:	Ez, zuek ez zabilzate emen, gu baño.
" :	Ez al doaz agure oiek?	I.:	Ez, agure oiek ez doaz, zuek baño.
" :	Nortzuek doaz?	X.:	Zuek zoaze.
" :	Zu al zoaz?	I.:	Ez, ni ez noa, zuek baño.
" :	Ez al datoz atso aiek?	X.:	Ez, atso aiek ez datoz, auek baño.
" :	Nortzuek datoz?	I.:	Atso auek datoz.
" :	Gu al gator?	X.:	Ez, zuek ez zatoze, atso auek baño.

Laugarren eginkizuna:

Irk.:	Aulki auek, gofiak al dira?	I.:	Ez, aulki auek ez dira gofiak, bel- /tzak baño.
" :	Zer da beltza?	X.:	Aulki auek dira beltzak.
" :	Zertzuek dira beltzak?	I.:	Aulki auek dira beltzak.
" :	Zertzuek ez dira gofiak?	X.:	Aulki auek ez dira gofiak.
" :	Nola dira aulki auek?	I.:	Beltzak dira aulki auek.

1er CICLO (1º BARANOA)

3ª Lección especial

(3º gn. ikaskai berezia) (Lecciones 1ª, 2ª y 3ª del texto)

Laugarren eginkizuna:

Irk.: Nolakoak dira aulki auek? X.: Beltzak dira aulki auek.
": Nolakoak ez dira aulki auek? I.: Gofiak ez dira aulki auek.

Boskafren eginkizuna:

Irk.: Ez al dago of liburua? X.: Ez, liburua ez dago of, paperak baño.
": Nun ez dago liburua? I.: Of ez dago liburua.
": Zer ez dago of? X.: Liburua ez dago of.
": Zer da dago of? I.: Paperak dagoz of.
": Nun dagoz paperak? X.: Of dagoz paperak.
": Zein liburu ez dago of? I.: Liburu orlegi ura ez dago of.
": Zeintzuek dagoz of? X.: Paper oztin oiek dagoz of.
": Paper oztin oiek emen al dagoz? I.: Ez, paper oztin oiek ez dagoz emen, of baño.

Seigarren eginkizuna: Izketa:

Irk.: Nor zera zu, mutil? X.: Ni, Xabier naiz.
": Zu, neskatila, nor zera zu? I.: Ni, Iziar naiz.
": Xabier, Iziar ona al da? X.: Bai jauna, Iziar ona da.
": Iziar, Xabier gaiztoa al da? I.: Ez jauna, Xabier ez da gaiztoa, ona baño.
": Zer da ori? X.: Ori maya da.
": Nola da mai ori, Iziar? I.: Mai ori polita da.
": Nolako da etxe ura? X.: Etxe ura edera da.
": Paper oiek, gofiak al dira? I.: Ez jauna, paper oiek ez dira gofiak, zuriak dira.
": Orma oiek, Xabier, urdihak al dira? X.: Ez jauna, orma oiek ez dira urdihak, beltzak eta zikiñak baño.
": Ate ta leio auek gofiak al dira, Iziar? I.: Ez jauna, ate ta leio auek ez dira gofiak, orlegiak baño.
": Nor dago emen, Xabier? X.: Gu gagoz emen. /emen.
": Agureak al dagoz emen, Iziar? I.: Ez, agureak ez dagoz emen, gu gagoz.
": Zuek al zerate agureak, Xabier? X.: Ez jauna, gu ez gara agureak, gu /aufak gera.
": Zer dago an, Iziar? I.: An aulkia dago. /aufak gera.
": Nortzuek dagoz an, Xabier? X.: An atsoak dagoz, jauna.
": Nun dagoz liburuak, Iziar? I.: Of dagoz liburuak, jauna.
": Nola da liburu au, Xabier? X.: Liburu ori polita da. /zuria baño.
": Iziar, paper ori gofia al da? I.: Ez jauna, paper ori ez da gofia.
": Nun dago liburu eder ura, Xabier? X.: An dago liburu eder ura.
": Aulki zuri ori, an al dago, Iziar? I.: Ez jauna, aulki zuri ori ez dago an, emen baño.

Abestia : "Itxasoañ laño dago, gaste ura".....". (como en la guía)

(Se puede dar UNA canción por CADA ciclo, en la "3ª Lección especial", como terminación del ciclo. De esta manera, el curso completo comprendería unas CINCUENTA Y CUATRO canciones distintas).

Irk.: Norra goaz orain? I.: Itxasora goaz orain.
": Nola goaz itxasora? X.: Orain goaz itxasora. /baño.
": In al goaz orain itxasora? I.: Ez, ni ez naiz orain itxasora, zuek.
": Gizon oiek al goaz orain itxasora? X.: Ez, gizon oiek ez goaz orain itxasora, zuek baizir.

2º CICLO (2º GN. BARANOA)

1ª Lección especial (1º ikaskei berezia) :
(Lección nº 4 del texto)Lenengo eginkizuna:

Irk.: Ama ona da. Nor da ona ? X.: Ama da ona.
 " : Nola da ama ? I.: Ona da ama.
 " : Ama gaiztoa al da ? X.: Ez, ama ez da gaiztoa, ona baño.
 " : Gu onak al gera ? I.: Bai, zuek onak zerate.
 " : AUF oiek gaiztoak al dira ? X.: Ez, auf oiek ez dira gaiztoak, onak baño.

Bigarren eginkizuna:

Irk.: Semeak gaiztoak dira.
 Nortzuek dira gaiztoak ? I.: Semeak dira gaiztoak.
 " : Nola dira semeak ? X.: Gaiztoak dira semeak.
 " : Semeak, onak al dira ? I.: Ez, semeak ez dira onak, ama baño.
 " : Ama gaiztoa al da ? X.: Ez, ama ez da gaiztoa, semeak baño.
 " : Zu, gaiztoa al zera ? I.: Ez, ni ez naiz gaiztoa, semeak baño.
 " : Gu, gaiztoak al gera ? X.: Ez, zuek ez zerate gaiztoak, onak baño.
 " : Agure ori gaiztoa al da ? I.: Ez, agure ori ez da gaiztoa, semeak baño.
 " : Nola da agure ori ? X.: Ona da agure ori.
 " : Atso auek onak al dira ? I.: Bai, atso auek onak dira.

Irugarren eginkizuna:

Irk.: Ez al dago emakumea leyoan ? X.: Bai, emakumea leyoan dago.
 " : Nor dago leyoan ? I.: Emakumea dago leyoan.
 " : Zu al zagoz leyoan, Xabier ? X.: Ez, ni ez nago leyoan, emakumea baño.
 " : Gu al gagoz leyoan, Iziar ? I.: Ez, zuek ez zagoze leyoan, " "
 " : Iziar al dago leyoan, Xabier ? X.: Ez, Iziar ez dago leyoan, emen baño.
 " : Emakumea atean al dago ? I.: Ez, emakumea ez dago atean, leyoan
 " : Nun ez dago emakumea ? X.: Atean ez dago emakumea. /baño.
 " : Nun ez gagoz gu ? I.: Leyoan ez zagoze zuek.
 " : Emakume ori emen al dago ? X.: Ez, emakume ori ez dago emen, leyoan /baño.

Laugarren eginkizuna:

Irk.: Ez al dabiltz gizonak ortuetan? I.: Ez, gizonak ez dabiltz ortuetan.
 " : Zu al zabiltz ortuetan, Xabier? X.: Ez, ni ez nabil ortuetan, emakume aiek baizik.
 " : Nun ez dabiltz gizonak ? I.: Ortuetan ez dabiltz gizonak.
 " : Mendietan al dabiltz emakume aiek ? X.: Ez, mendietan ez dabiltz emakume aiek, ortuetan baizik.
 " : Zuek al zabiltzate ortuetan ? I.: Ez, gu ez gabiltzate ortuetan, emakume aiek baizik.
 " : Nortzuek dabiltz ortuetan ? X.: Gizonak dabiltz ortuetan.
 " : Gazte ura al dabil mendian ? I.: Bai, gazte ura mendian dabil.
 " : Gazte ura ortuetan al dabil ? X.: Ez, gazte ura ez dabil ortuetan, mendian baño.
 " : Gu al gabiltzate ortuetan ? I.: Ez, zuek ez zabiltzate ortuetan, ka-
 lestan baizik.

Boskaren eginkizuna:

Irk.: Gu orain itxasora goaz.
 Nor doa orain itxasora ? X.: Zuek zoaze orain itxasora.
 " : Nora goaz orain ? I.: Itxasora zoaze orain.
 " : Noiz goaz itxasora ? X.: Orain zoaze itxasora. /baño.
 " : Zu al zoaz orain itxasora ? I.: Ez, ni ez noa orain itxasora, zuek
 " : Gizon oiek al doaz orain itxa- X.: Ez, gizon oiek ez doaz orain itxa-
 sora ? sora, zuek baizik.

CICLO (2º GN. BARANOA)

1ª Lección especial

(1º ikaskai berezia) :
(Lección nº 4 del texto)Boskafaren eginkizuna:

- Irk.: Eta gazte ori, ez al doa orain itxasora ? I.: Ez, gazte ori ez doa orain itxasora, mendira baño.
- " : Zuek al zoaze orain mendira ? X.: Ez, gu ez goaz orain mendira, gazte ori baño.
- " : Noiz doa mendira gazte ori ? I.: Orain doa mendira gazte ori. /baño.
- " : Zu al zoaz orain itxasora ? X.: Ez, ni ez noa orain itxasora, zuek/
- " : Nora ez zoaz orain ? I.: Itxasora ez noa orain.

Seigafaren eginkizuna:

- Irk.: Ori ez dator ortik, andik baño. X.: Ori ez dator ortik, andik baño.
- Nor ez dator ortik, andik baño? I.: Andik dator ori. /dik baño.
- " : Nundik dator ori ? I.: Andik dator ori. /dik baño.
- " : Ori ez al dator bide ortatik ? X.: Ez, ori ez dator bide ortatik, an-
- " : Zuek al zatoze andik ? I.: Ez, gu ez gatoz andik, ori baño.
- " : Ni al nator ortik ? X.: Ez, zu ez zatoz ortik, etxetik baño.
- " : Nundik ez dator ori ? I.: Ortik ez dator ori, andik baño.
- " : Nor dator etxetik ? X.: Zu zatoz etxetik.
- " : Ni al nator etxetik ? I.: Ez, zu ez zatoz etxetik, ni baizik.
- " : Nortzuek datoz bide ortatik ? X.: Mutil auek datoz bide ortatik.
- " : Mutil auek andik al datoz ? I.: Ez, mutil auek ez datoz andik, bide ortatik baño.
- " : Zu al zatoz andik ? X.: Ez, ni ez nator andik, ori baizik.

Zazpigafaren eginkizuna:

- Irk.: Paperak ez dagoz aulki ortan. I.: Paperak ez dagoz aulki ortan.
- Zer ez dago aulki ortan ? X.: Aulki ortan ez dagoz paperak.
- " : Nun ez dagoz paperak, Xabier ? X.: Aulki ortan ez dagoz paperak.
- " : Zu al zagoz aulki ortan, Iziar ? I.: Bai jauna, ni nago aulki ortan.
- " : Ni al nago aulki ortan ? X.: Ez, zu ez zagoz aulki ortan, ortan baño.
- " : Paperak aulki artan al dagoz ? I.: Bai, paperak aulki artan dagoz.
- " : Nun dagoz paperak ? X.: Aulki artan dagoz paperak.
- " : Zer dago aulki artan ? I.: Paperak dagoz aulki artan.
- " : Emen al dagoz paperak ? X.: Ez, emen ez dagoz paperak, aulki ar-
- " : Nun nago ni ? I.: Zu, aulki ortan zagoz. /tan baño.
- " : Nor dago aulki ortan ? X.: Zu zagoz aulki ortan.

Zortzigafaren eginkizuna:

- Irk.: JOAN aditza eta galdera: I.: Ni al noa ?, Zu al zoaz ?, Bera al doa ?, Gu al goaz ?, Zuek al zoaze ?, Berak al doaz ?.

Bederatzigafaren eginkizuna:

- Irk.: JOAN aditza, EZ eta galdera: X.: Ni ez al noa ?, Zu ez al zoaz ?, Bera ez al doa ?, Gu ez al goaz ?, Zuek ez al zoaze ?, Berak ez al doaz ?.

Amargafaren eginkizuna:

- Irk.: ETORI aditza: I.: Ni nator, Zu zatoz, Bera dator, Gu gatoz, Zuek zatoze, Berak datoz.

Amakagafaren eginkizuna:

- Irk.: ETORI aditza: eta EZ: X.: Ni ez nator, Zu ez zatoz, Bera ez dator, Gu ez gatoz, Zuek ez zatoze, Berak ez datoz.

Amabigafaren eginkizuna:

- Irk.: AU, ORI, ... eta -N : I.: Ontan, ortan, artan, auetan, ...
- " : " , " , ... " -TIK : X.: Ontatik, ortatik, artatik,

2º CICLO (2º GN. BARANOA)

1º=Lenengoa

1ª Lección especial

(1º ikaskai berezia) :
(Lección nº 4 del texto)

Amabigafen eginkizuna:

- Irk.: AU, ORI, ... eta -RA : I.: Ontara, ortara, artara, auetara, ...
- " : EMEN, OR, AN eta -N : X.: Emen, of, an.
- " : " , " , " " -TIK: I.: Emendik, ortik, andik.
- " : " , " , " " -RA : X.: Onera (ona), Ofera (ofa), Ara.

NOTA - Al impresionar el disco, decir completas las formas de la declinación de los demostrativos.

Trugafan eginkizuna:

- Irk.: Ibaletara doaz. X.: Berak doaz ibaletara.
- " : Nor doaz berak? I.: Ibaletara doaz berak.
- " : Zu al doaz ibaletara, Xebier? X.: Ez, ni ez naiz ibaletara, berak baño.
- " : Zuek al doaz ibaletara, Isiar? I.: Ez, gu ez gara ibaletara.
- " : Berak itufira al doaz? X.: Ez, berak ez doaz itufira, ibaletara baño.

Laugafan eginkizuna:

- Irk.: Elizan egoten dugu. I.: Ni egoten naiz elizan.
- " : Nor egoten da elizan? X.: Elizan egoten naiz. /baño.
- " : Nua egoten dugu? I.: Ez, zuek ez guratu egoten elizan.
- " : Gu egoten al dugu elizan? X.: Ez, bera ez da egoten elizan, guratu an baño.
- " : Nor egoten da guratu? I.: Bera egoten da guratu.

Boskafan eginkizuna:

- Irk.: Aran ontan nabiltu. X.: Zu nabiltu aran ontan.
- " : Nor dabil aran ontan? I.: Aran ontan nabiltu zu. /baño.
- " : Nua nabiltu ni? X.: Ez, gu ez gabiltu aran ontan, zu /baño.
- " : Zuek aran ontan al gabilte? I.: Ez jauna, atso ori ez dabil aran ontan, atso ori etxean dago.
- " : Atso ori aran ontan al dabil? X.: Ez, zu ez kagoz etxean, zu aran ontan nabiltu.
- " : Ni etxean al dago? X.: Ez, zu ez kagoz etxean, zu aran ontan nabiltu.

Seisgafan eginkizuna:

- Irk.: Etxe ontatik irteten naiz. I.: Zu irteten zara etxe ontatik.
- " : Nor irteten da etxe ontatik? X.: Etxe ontatik irteten zara.
- " : Eta naiz irteten naiz etxe ontatik, Isiar? I.: Orain irteten zara etxe ontatik.
- " : Zuek irteten al guratu etxe ontatik? X.: Ez, gu ez gara irteten etxe ontatik, zu baño.
- " : Etxe artatik irteten al naiz? I.: Ez, zu ez zara irteten etxe artatik, ontatik baño.

Zazpigarfen eginkizuna:

- Irk.: Mendi aietara goaz. I.: Zuek goaz mendi aietara.
- " : Nor dago mendi aietara? X.: Mendi aietara goaz.
- " : Nua goaz? X.: Mendi aietara goaz.

CICLO (2' GN. BARANOA)

1º = Lenengoa

2ª Lección especial

(2' gn. ikaskai berezia):
(Lección nº 5 del texto)Lenengo eginkizuna:

Irk.: Etxean gaude. Nor dago etxean ? X.: Zuek zaudete etxean.
 " : Nun gaude ? I.: Etxean zaudete.
 " : Kalean al zaudete ? X.: Ez, ez gaude kalean, etxean baño.
 " : Zu al zaudete etxean ? I.: Ez, ni ez nago etxean, zuek baño.
 " : Orain al gaude etxean ? X.: Bai, orain zaudete etxean.

Bigarren eginkizuna:

Irk.: Menditik zatoze.
 Nor dator menditik ? I.: Gu gatoz menditik.
 " : Nundik zatoze ? X.: Menditik gatoz. /baño.
 " : Ni al dator menditik ? I.: Ez, zu ez zatoz menditik, kaletik/
 " : Solotik al zatoze ? X.: Ez, gu ez gatoz solotik, menditik
 " : Nortzuek datoz solotik ? I.: Agure oiek datoz solotik. /baño.

Irugarren eginkizuna:

Irk.: Ibaietara doaz.
 Nor doa ibaietara, Xabier ? X.: Berak doaz ibaietara.
 " : Nora doaz berak ? I.: Ibaietara doaz berak.
 " : Zu al zoaz ibaietara, Xabier ? X.: Ez, ni ez noa ibaietara, berak baño.
 " : Zuek al zoaze ibaietara, Iziar ? I.: Ez, gu ez goaz ibaietara, " "
 " : Berak itufira al doaz ? X.: Ez, berak ez doaz itufira, ibaie-
 tara baizik.

Laugarren eginkizuna:

Irk.: Elizan egoten zera.
 Nor egoten da elizan ? I.: Ni egoten naiz elizan.
 " : Nun egoten zera ? X.: Elizan egoten naiz. /ni baño.
 " : Gu egoten al gera elizan ? I.: Ez, zuek ez zerate egoten elizan,
 " : Bera, elizan egoten al da ? X.: Ez, bera ez da egoten elizan, auzo-
 an baizik.
 " : Nor egoten da auzoan ? I.: Bera egoten da auzoan.

Boskafren eginkizuna:

Irk.: Aran ontan nabil.
 Nor dabil aran ontan ? X.: Zu zabiltz aran ontan.
 " : Nun nabil ni ? I.: Aran ontan zabiltz zu. /baño.
 " : Zuek aran ontan al zabiltzate ? X.: Ez, gu ez gabiltz aran ontan, zu /
 " : Atso ori aran ontan al dabil ? I.: Ez jauna, atso ori ez dabil aran on-
 tan, atso ori etxean dago.
 " : Ni etxean al nago ? X.: Ez, zu ez zagoz etxean, zu aran on-
 tan zabiltz.

Seigarren eginkizuna:

Irk.: Etxe ontatik irteten naiz.
 Nor irteten da etxe ontatik ? I.: Zu irteten zera etxe ontatik.
 " : Nundik irteten naiz, Xabier ? X.: Etxe ontatik irteten zera.
 " : Eta noiz irteten naiz etxe ontatik, Iziar ? I.: Orain irteten zera etxe ontatik.
 " : Zuek irteten al zerate etxe ontatik ? X.: Ez, gu ez gera irteten etxe ontatik, zu baño.
 " : Etxe artatik irteten al naiz ? I.: Ez, zu ez zera irteten etxe artatik, ontatik baño.

Zazpigarren eginkizuna:

Irk.: Mendi aietara goaz.
 Nortzuek doaz mendi aietara ? X.: Zuek zoaze mendi aietara.
 " : Nora goaz ? I.: Mendi aietara zoaze.

2º CICLO (2º GN. BARANOA)

2ª Lección especial (2º gn. ikaskai berezia) :
(Lección nº 5 del texto)Zazpigafen eginkizuna:

- Irk.: Zu al zoaz mendi aietara ? X.: Ez, ni ez noa mendi aietara, zuek
" : Neskatil oiek al doaz mendi aie- I.: Ez, neskatil oiek ez doaz mendi ai-
tara ? etara, zuek baizik.
" : Gu, ibaf ortara al goaz ? X.: Ez, zuek ez zoaze ibaf ortara, men-
di aietara baño.

Zortzigafen eginkizuna:

- Irk.: Liburua mai ortan dago.
Zer dago mai ortan ? I.: Liburua dago mai ortan.
" : Nun dago liburua ? X.: Mai ortan dago liburua. /baño.
" : Liburua, mai ortan al dago ? I.: Ez, liburua ez dago mai ortan, ortan
" : Aulkian al dago liburua ? X.: Ez, aulkian ez dago liburua, mai or-
tan baño.

Bederatzigafen eginkizuna:

- Irk.: Amoña aulki artan egoten da.
Nor egoten da aulki artan ? I.: Amoña egoten da aulki artan.
" : Nun egoten da amoña ? X.: Aulki artan egoten da amoña.
" : Zu egoten al zera, Iziar, aul- I.: Ez jauna, ni ez naiz egoten aulki
ki artan ? artan, amoña baizik.
" : Ni egoten al naiz aulki artan ? X.: Ez jauna, zu ez zera egoten aulki
artan, ortan baño.
" : Amoña egoten al da aulki ortan ? I.: Ez jauna, amoña ez da egoten aulki
ortan, artan baño.

Amargafen eginkizuna:

- Irk.: Elizatik ona gatoz.
Nor dator elizatik ona ? X.: Zuek zatoze elizatik ona.
" : Nundik gatoz ona ? I.: Elizatik zatoze ona.
" : Nora gatoz elizatik ? X.: Ona zatoze elizatik. /baño.
" : Zu al zatoz elizatik ona ? I.: Ez, ni ez dator elizatik ona, zuek
" : Xabier, menditik al dator ona ? X.: Ez, zu ez zatoz menditik ona, eliza-
tik baño.

Amaikagafen eginkizuna:

- Irk.: Kale oietan al zabiltzate ? I.: Ez, ez gabiltz kale oietan.
" : Nortzuek ez dabiltz kale oietan ? X.: Gu ez gabiltz kale oietan.
" : Nun ez zabiltzate ? I.: Kale oietan ez gabiltz. /tan baizik.
" : Ni al nabil kale oietan ? X.: Ez, zu ez zabiltz kale oietan, aue-
" : Nun ibiltzen gera gu ? I.: Zuek kale aietan ibiltzen zerate.

Amabigafen eginkizuna:

- Irk.: Gizonak emendik olara doaz.
Nor doa emendik olara ? X.: Gizonak doaz emendik olara.
" : Nundik doaz, Iziar, gizonak o- I.: Emendik doaz gizonak olara.
lara ? /zon oiek baño.
" : Gu al goaz emendik olara ? X.: Ez, zuek ez zoaze emendik olara, gi-
" : Nora doaz gizonak emendik ? I.: Olara doaz gizonak emendik.
" : Gizonak emendik basetxera al X.: Ez, gizonak ez doaz emendik base-
doaz ? txera, olara baño.

Amairugafen eginkizuna:

- Irk.: Aulkia mai azpian dago eta li-
buruak gañean.
Zer dago, Iziar, mai gañean ? I.: Liburuak dagoz mai gañean.
" : Eta mai azpian, Xabier ? X.: Mai azpian aulkia dago.
" : Aulkia mai gañean al dago ? I.: Ez, aulkia ez dago mai gañean, mai
azpian baño.
" : Liburuak, Xabier, mai azpian al X.: Ez, liburuak ez dagoz mai azpian,
dagoz ? mai gañean baizik.

2º CICLO (2º GN. BARANOA)

2ª Lección especial

(2º gn. ikaskai berezia) :
(Lección nº 5 del texto)

Amairugafen eginkizuna:

Irk.: Liburuak aulki gañean al dagoz ? I.: Ez, liburuak ez dagoz aulki gañean, mai gañean baño.

Amalaugafen eginkizuna:

Irk.: EGON aditza - Egoten ... : X.: Ni egoten naiz, zu egoten zera, bera egoten da, Gu egoten gera, Zuek egoten zerate, Berak egoten dira.

Amaboskafen eginkizuna:

Irk.: EGON aditza - Egoten ... eta EZ: I.: Ni ez naiz egoten, Zu ez zera egoten, bera ez da egoten, Gu ez gera egoten, Zuek ez zerate egoten, Berak ez dira egoten.

Amaseigafen eginkizuna:

Irk.: IBILI aditza - Nabil,... eta galdera: X.: Ni al nabil ?, Zu al zabiltz ?, Bera al dabil ?, Gu al gabiltz ?, Zuek al zabiltzate,?, Berak al dabiltz ?.

Amazazpigafen eginkizuna:

Irk.: IBILI aditza - Ibiltzen ... eta galdera: I.: Ni ibiltzen al naiz ?, Zu ibiltzen al zera, Bera ibiltzen al da ?, Gu ibiltzen al gera ?; Zuek ibiltzen al zerate, Berak ibiltzen al dira ?

Amazortzigafen eginkizuna:

Irk.: AU, ORI, ... eta -N : X.: Ontan, ortan, artan, aultan, ...
" : " , " , ... " -TIK : I.: Ontatik, ortatik, artatik, ...
" : " , " , ... " -RA : X.: Ontara, ortara, artara, ...
" : EMEN, OR, AN " -N : I.: Emen, of, an.
" : " , " , " " -TIK : X.: Emendik, ortik, andik.
" : " , " , " " -RA : I.: Onera (ona), ofera, (ofa), ara.

NOTA - Al impresionar el disco, decir completas las formas de la declinación de los demostrativos.

Irk.: Nara dago atso on auek ? I.: Atso on auek bazetaz polit atso on auek.
" : Nara dago atso on auek ? I.: Atso on auek bazetaz polit atso on auek.
" : Zu al zozz ara, Xabier ? X.: Ez jauna, ni ez naiz ara, Xabier dago.
" : Nua dagoz matil zikin aiek ? I.: Matil zikin aiek bazozen dagoz.
" : Baseti artan, leyo ta atok orlegiak al dira ? X.: Ez jauna, baseti artan leyoak orlegiak dira, eta atok matil dago.
" : Nua dago paper beltza ? I.: Paper beltza aulki gañean dago.
" : Wortzuek daz ofa ? X.: Gu goaz ofa, jauna.
" : Zer dago mai gañean ? I.: Mai gañean liburu politak dagoz.
" : Xabier, liburu polit oiek mai aspian al dagoz ? X.: Ez jauna, liburu polit oiek ez dagoz mai aspian, mai gañean baño.
Iragafen eginkizuna - Isketa :
Irk.: Nua gauda, Xabier ? I.: Etxe onan gauda orain.
" : Nua egoten dira oiek, Xabier ? X.: Oiek auzoan egoten dira.
" : Nua gauda orain ? I.: Orain dago orain.
" : Wortzuek irteten dira soldara ? I.: Auz oiek irteten dira soldara.
" : Nua bazetaz naiz ni, Xabier ? I.: Etxe onan bazetaz zera, jauna.
" : Matil soko egoten al dira or-tuek ? X.: Ez jauna, ez dira egoten matil soko or-tuek, gaur bazetaz.

Lenengo eginkizuna:

Irk.: IZAN aditza ta EZ :	I.: Ni ez naiz, Zu ez zera, Bera ez da, Gu ez gera, zuek ez zerate, berak ez dira.
" : IZAN " " EZ - Izaten :	X.: Ni ez naiz izaten, Zu ez zera izaten Bera ez da izaten, Gu ez gera izaten Zuek ez zerate izate, Berak ez dira izaten.
" : IRTEN " - Irteten :	I.: Ni irteten naiz, Zu irteten zera, Bera irteten da, Gu irteten gera, Zuek irteten zerate, Berak irteten dira.
" : IRTEN " ta galdera :	X.: Ni irteten al naiz ?, Zu irteten al zera ?, Bera irteten al da ?, Gu irteten al gera ?, Zuek irteten al zerate ?, Berak irteten al dira ?.
" : SARTU " ta EZ + Sartzen:	I.: Ni ez naiz sartzen, Zu ez zera sartzen, Bera ez da sartzen, Gu ez gera sartzen, Zuek ez zerate sartzen, Berak ez dira sartzen.
" : SARTU " , EZ eta galdera:	X.: Ni ez al naiz sartzen ?, Zu ez al zera sartzen ?, Bera ez al da sartzen ?, Gu ez al gera sartzen?, Zuek ez al zerate sartzen ?, Berak ez al dira sartzen ?.

Bigafen eginkizuna - Izketa :

Irk.: Nortzuek zerate zuek, Xabier ?	X.: Gu, Iziar eta Xabier gera.
" : Eta nundik zatezte, Iziar ?	I.: Etiketetik geroz, jauna. /ño.
" : Ni etxetik al nator ?	X.: Ez, zu ez zatez etxetik, solotik ba-
" : Nora doa gizon ori, Iziar ?	I.: Gizon ori itxasora doa.
" : Eta mutil aiek itxasora al do- az ?	X.: Ez, mutil aiek ez doaz itxasora, mendietara baño.
" : Nun dagoz agureak ?	I.: Agureak ortuetan dagoz.
" : Eta auzo oiek baratzean al da- biltz ?	X.: Ez jauna, auzo oiek ez debiltz bara- tzean, kalean baizik.
" : Nora doaz atso on auek ?.	I.: Atso on auek basetxe polit artara doaz.
" : Zu al zoaz ara, Xabier ?	X.: Ez jauna, ni ez noa ara, Iziar doa.
" : Nun dagoz mutil zikin aiek ?	I.: Mutil zikin aiek auzoan dagoz.
" : Basefi artan, leyo ta ateak orlegiak al dira ?	X.: Ez jauna, basefi artan leyoak orle- giak dira, eta ateak urdifik.
" : Nun dago paper beltza ?	I.: Paper beltza aulki onten dago.
" : Nortzuek doaz ofa ?	X.: Gu goaz ofa, jauna.
" : Zer dago mai gañean ?	I.: Mai gañean liburu politak dagoz.
" : Xabier, liburu polit oiek mai azpian al dagoz ?	X.: Ez jauna, liburu polit oiek ez da- goz mai azpian, mai gañean baño.

Irugafen eginkizuna - Izketa :

Irk.: Nun gaude, Iziar ?	I.: Etxe onten gaude orain.
" : Nun egoten dira oiek, Xabier ?	X.: Oiek auzoan egoten dira.
" : Noiz zaude emen ?	I.: Orain nago emen.
" : Nortzuek irteten dira zelaira ?	X.: Auzo oiek irteten dira zelaira.
" : Nora sartzen naiz ni, Iziar ?	I.: Etxe onten sartzen zera, jauna.
" : Mutil asko egoten al dira or- tuetan ?	X.: Ez jauna, ez dira egoten mutil asko ortuetan, gutxi baizik.

2º CICLO (2º GRUPO. BARANOA)

3ª Lección especial

(3º gr. ikaskai berezia) :
(Lecciones nos 4 y 5 del texto)

Irugafen eginkizuna - Izketa :

- Irk.: Nora igoten zera zu, Iziar ? I.: Mendi gahera igoten naiz.
- " : Nun dagoz mai urdin aiek ? X.: Mai urdin aiek etxe artan dagoz.
- " : Nundik jeisten zerate ? I.: Iturburu aietatik jeisten gera.
- " : Nora joaten zerate emendik ? X.: Emendik solora joaten gera.
- " : Ez al zera jausten aitz oietan? I.: Ez jauna, ni ez naiz jausten aitz oietan.
- " : Landa edef auetan ibiltzen al zerate ? X.: Ez, gu ez gera ibiltzen landa edef auetan, kale ortan baño.
- " : Onak izaten al dira auf oiek ? I.: Ez jauna, auf oiek ez dira onak izaten, gaiztoak baño.

Laugafen eginkizuna - Izketa :

- Irk.: Nundik etortzen dira gazte oiek ? X.: Mendietatik etortzen dira gazte oiek.
- " : Nortzuek etortzen dira mendietatik ? I.: Gazte oiek etortzen dira mendietatik.
- " : Nundik joaten zerate oyan artara ? X.: Bide oietatik joaten gera oyan artara.
- " : Liburu zuri ori ona al da ? I.: Bai, liburu zuri ori ona da.
- " : Zeintzuek dira liburu txafak ? X.: Ori aiek dira liburu txafak.
- " : Nun egoten dira basetxeak ? I.: Goyan, mendi gaheran egoten dira basetxeak.
- " : Nun dagoz etxe aundiak ? X.: Kale aietan dagoz etxe aundiak.
- " : Nora joaten dira ibayak ? I.: Ibayak itxasora joaten dira.
- " : Eta efekek itxasora al doaz ? X.: Ez, efekek ez doaz itxasora, ibailetara baizik.
- " : Nundik datoz efekek ? I.: Efekek iturburuetatik datoz.
- " : Itufi asko al dagoz aran auetan? X.: Bai, itufi asko dagoz aran auetan.
- " : Urietan baratzak al dagoz ? I.: Bai, urietan baratz asko dagoz.
- " : Eta efietan ? X.: Efietan ez, efietan baratz gutxi dagoz.
- " : Zer dago efietan ? I.: Efietan ortuak dagoz, asko.

Abestia : "Ikusten duzu goizean
"....."

Agure	on	suek	I.: Agure on suek
Mutil	gaizto	oiek	X.: Mutil gaizto oiek
Neska	polit	aiek	I.: Neska polit aiek
Paper	zuri	au	X.: Paper zuri au
Liburu	urdin	ori	I.: Liburu urdin ori
Aulki	gofi	ura	X.: Aulki gofi ura
Paper	zuri	suek	I.: Paper zuri suek
Liburu	urdin	oiek	X.: Liburu urdin oiek
Aulki	gofi	aiek	I.: Aulki gofi aiek

Las palabras del profesor (irakurle) se pronunciarán, en cada proposición, muy espaciadas unas de otras, de modo que se vea la impresión de leer una frase; las contestaciones de los alumnos (ikaskai) se dirán en la forma natural de una frase corriente.